

0696 342-2

26.6.02

PATENT- OCH REGISTERSTYRELSEN
Handelsregistret

Registrering av bokslutshandlingar

Handlingarna skall tillställas i ett exemplar under adressen:
Patent- och registerstyrelsen, bokslutsärenden, PB 1150,
00101 Helsingfors.
Besöksadress: Arkadiagatan 6 A, Helsingfors



2002/689362

Företags- och
organisationsnummer

0696342-2

Bokslutets/Delårsrapportens period 01.01.2001 - 31.12.2001.**Uppgifter om företaget**

Företagets firma

Ålands Utvecklings Ab

Företagets adress

N. Esplanadgatan 4B
22100 MARIEHAMN

Kontaktperson (namn, adress och telefonnummer under tjänstetid)

Ålands Företagsbyrå Ab, Maria Svenblad
Nygatan 9
22100 MARIEHAMN
TEL.018.291424**Uppgifter om bokslut**

Anmäslans innehåll:

☒ Bokslut ☐ Delårsrapport ☐ Slutredovisning☐ Företaget är moderbolag (bokslutet omfattar koncernbokslut)

Aktiebolag, andelslag, kreditinstitut ifyller:

Dagen för fastställande av bokslutet 27.05.2002.

Beslut om vinst eller förlust:

☒ Bolagsstämman/andelslagsstämman godkände styrelsens förslag
☐ Bolagsstämman/andelslagsstämman beslöt att**Underskrift**

Undertecknad intygar att bifogade handlingar innehåller företagets fastställda bokslut med bilagor.

Ort	Datum	Anmäslarens underskrift*, namnförtydligande och ställning i företaget
Mariehamn	27.05.2002	 Lennart Joelsson, VD

Ålands Utvecklings Ab

RESULTATRÄKNING	Not	01.01.2001	01.01.2000
		31.12.2001	31.12.2000
		€	€
OMSÄTTNING		0,00	0,00
Personalkostnader			
Löner och arvoden		-71 373,63	-8 762,51
Lönebikostnader			
Pensionskostnader		-11 611,58	-707,85
Övriga lönebikostnader		-3 407,81	-473,54
Sa Personalkostnader		-86 393,02	-9 943,90
Avskrivningar och nedskrivningar			
Avskrivningar enligt plan		-3 184,84	-998,87
Sa Avskrivningar och nedskrivningar		-3 184,84	-998,87
Övriga rörelsekostnader		-71 331,12	-10 841,80
RÖRELSEFÖRLUST		-160 908,98	-21 784,57
Finansiella intäkter och kostnader	1		
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva		0,00	405,91
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter		49 948,14	5 406,37
Sa Finansiella intäkter och kostnader		49 948,14	5 812,28
FÖRLUST FÖRE EXTRAORDINÄRA POSTER		-110 960,84	-15 972,29
Extraordinära poster		0,00	0,00
FÖRLUST FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER		-110 960,84	-15 972,29
Inkomstskatt		0,00	0,00
RÄKENSKAPSPERIODENS FÖRLUST		-110 960,84	-15 972,29

Ålands Utvecklings Ab

BALANSRÄKNING	Not	31.12.2001	31.12.2000
		€	€
A K T I V A			
BESTÅENDE AKTIVA			
Materiella tillgångar			
Maskiner och inventarier		9 554,52	6 992,77
Sa Materiella tillgångar		<u>9 554,52</u>	<u>6 992,77</u>
Placeringar	2		
Övriga aktier och andelar		2 598 703,60	74 002,69
Övriga fordringar		242 098,93	0,00
Sa Placeringar		<u>2 840 802,53</u>	<u>74 002,69</u>
SA BESTÅENDE AKTIVA		2 850 357,05	80 995,46
RÖRLIGA AKTIVA			
Fordringar			
Kortfristiga			
Övriga fordringar		13 545,18	976,33
Resultatregleringar		1 659,00	501,70
Sa Kortfristiga		<u>15 204,18</u>	<u>1 478,03</u>
Sa Fordringar		15 204,18	1 478,03
Kassa och bank		865 671,50	1 475 664,38
SA RÖRLIGA AKTIVA		880 875,68	1 477 142,41
SA A K T I V A		<u>3 731 232,73</u>	<u>1 558 137,87</u>

Ålands Utvecklings Ab

BALANSRÄKNING	Not	31.12.2001	31.12.2000
		€	€
P A S S I V A			
EGET KAPITAL	3		
Aktiekapital		1 576 593,63	231 426,59
Aktieemission		0,00	1 345 167,04
Balanserad förlust från tidigare räkenskapsperioder		-34 539,59	-18 567,30
Räkenskapsperiodens förlust		-110 960,84	-15 972,29
SA EGET KAPITAL		1 431 093,20	1 542 054,04
FRÄMMANDE KAPITAL			
Kortfristigt			
Skulder till leverantörer		14 098,23	11 600,94
Övriga skulder	4	2 275 617,25	3 282,26
Resultatregleringar		10 424,05	1 200,63
Sa Kortfristigt		2 300 139,53	16 083,83
SA FRÄMMANDE KAPITAL		2 300 139,53	16 083,83
SA P A S S I V A		3 731 232,73	1 558 137,87

Ålands Utvecklings Ab

BOKSLUTSPRINCIPER

Värderingsprinciper och värderingsmetoder

Värdering av anläggningstillgångar

Anläggningstillgångarna har upptagits i balansräkningen enligt direkta anskaffningskostnader med avdrag för planenliga avskrivningar. De planenliga avskrivningarna har beräknats degressivt och de är baserade på anläggningstillgångarnas ekonomiska livslängd.

Avskrivningsprocenterna är:

Maskiner och inventarier 25 %

Värdering av finansieringstillgångar

De värdepapper som ingår i finansieringstillgångarna har värderats till anskaffningsvärdet.

Poster i främmande valuta

Fordringar och skulder i utländsk valuta har omräknats till euro enligt den kurs som Finlands Bank noterade på bokslutsdagen.

NOTER RESULTATRÄKNING

1 Finansiella intäkter och kostnader

	31.12.2001	31.12.2000
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva		
Försäljningsvinst Dur Measuring Ab	0,00	405,91
Totalt	0,00	405,91
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter	49 948,14	5 406,37
Finansiella intäkter och kostnader totalt	49 948,14	5 812,28

NOTER BALANSRÄKNING

2 Placeringar

2.1 Aktier och andelar

	31.12.2001	31.12.2000
Alandia Limfog Ab 14,14%	0,00	23 546,31
ASCE Ab Ltd 12,8%	50 456,38	50 456,38
Productive Business Systems PBS Ab 3,8%	168 187,93	0,00
JMF Möbel Ab 34,0%	33 600,00	0,00
NMT - Nordic Mold Tools Ab 34,0%	67 200,00	0,00
HOT - Hjälpmedel Ortopedisk Teknik Ab 31,1%	21 000,00	0,00
European Game & Entertainment Technology Ltd Ab 31,0%	2 258 259,29	0,00
Totalt	2 598 703,60	74 002,69

Ålands Utvecklings Ab

2.2 Fordringar

	31.12.2001	31.12.2000
<u>Konvertibla skuldebrevslån enligt följande:</u>		
Productive Business Systems PBS Ab	168 187,93	0,00
NMT - Nordic Mold Tools Ab	50 456,00	0,00
HOT - Hjälpmedel Ortopedisk Teknik Ab	10 000,00	0,00
JMF Möbel Ab	13 455,00	0,00
Totalt	<u>242 098,93</u>	<u>0,00</u>

3 Eget kapital

3.1 Eget kapital

	31.12.2001	31.12.2000
Aktiekapital 1.1.	231 426,59	231 426,59
Aktieemission beslut 3.11.2000, överfört	1 345 167,04	0,00
Aktiekapital 31.12.	<u>1 576 593,63</u>	<u>231 426,59</u>
Aktieemission 1.1.	0,00	0,00
Beslut vid bolagsstämma 3.11.2000	0,00	1 345 167,04
Aktieemission 31.12.	<u>0,00</u>	<u>1 345 167,04</u>
Balanserad förlust 1.1.	-34 539,59	-18 567,30
Balanserad förlust 31.12.	<u>-34 539,59</u>	<u>-18 567,30</u>
Räkenskapsperiodens förlust	-110 960,84	-15 972,29
Eget kapital totalt	1 431 093,20	1 542 054,04

4 Kortfristigt främmande kapital

4.1 Övriga skulder

	31.12.2001	31.12.2000
Köp av aktier i EGET Ltd Ab	2 258 259,29	0,00
Konvertibelt skuldebrev, JMF Möbel Ab	13 455,00	0,00
Övriga kortfristiga skulder	3 902,96	3 282,26
Totalt	<u>2 275 617,25</u>	<u>3 282,26</u>

NOTER ANGÅENDE PERSONALEN OCH MEDLEMMAR AV FÖRVALTNINGSORGAN

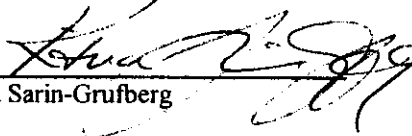
Genomsnittliga antalet anställda

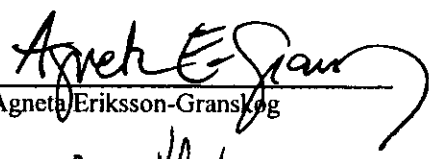
	31.12.2001	31.12.2000
Personal	1,00	1,00
Totalt	<u>1,00</u>	<u>1,00</u>

DATERING OCH UNDERSKRIFTER


Bokslutspåteckning

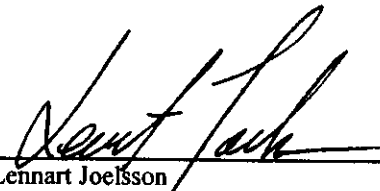
Mariehamn den 2 . 5 2002

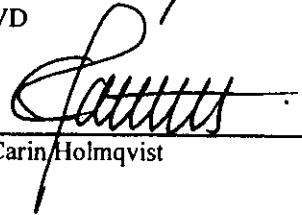

Ritva Sarin-Grufberg
ordf


Agneta Eriksson-Granskog


Björn Palm


Tage Silander


Lennart Joelsson
VD

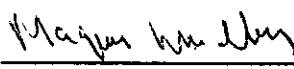

Carin Holmqvist

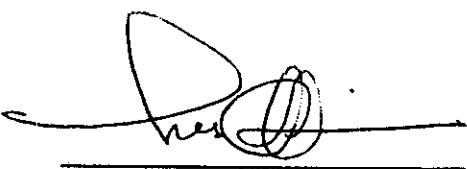

Wille Laurén

Revisorspåteckning

Bokslutet är uppgjort enligt god bokföringssed.
Över utförd revision har idag avgivits berättelse.

Mariehamn den 06 . 05 2002


Magnus Lundberg
GM


Clas Olin

REVISIONSBERÄTTELSE

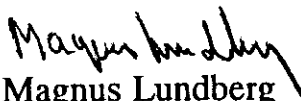
Till Ålands Utvecklings Ab:s aktieägare

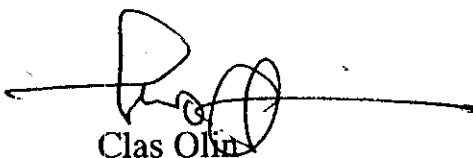
Vi har granskat Ålands Utvecklings Ab:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 01.01.2001 -31.12.2001. Bokslutet, som avgetts av styrelsen och verkställande direktören, omfattar verksamhetsberättelsen, resultaträkningen, balansräkningen och bilageuppgifterna. Efter utförd granskning, avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisionssed. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att få bekräftat att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida styrelsen och verkställande direktören handhaft förvaltningen av bolagets angelägenheter i enlighet med stadgandena i aktiebolagslagen.

Enligt vår mening är bokslutet, som uppvisar en förlust om EUR 110.960,84 uppgjort enligt bokföringslagen och övriga bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger på sätt som avses i bokföringslagen riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av bolagets verksamhet och ekonomiska ställning. Bokslutet kan fastställas och medlemmarna i styrelsen och verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden. Styrelsens förslag till behandling av förlusten beaktar stadgandena i aktiebolagslagen

Mariehamn den 6 maj 2002


Magnus Lundberg


Clas Olin

GRM



ÅLANDS UTVECKLINGS Ab

VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2001

MÅLSÄTTNING

Ålands Utvecklings Ab:s verksamhet syftar till att stimulera tillkomsten av nya eller främja utvecklingen av redan befintliga företag genom att gå in med riskkapital, oftast i form av aktiekapital.

ADMINISTRATION OCH LEDNING

Lennart Joelsson har varit heltidsanställd VD under året och i löner och arvoden har utbetalts 62.787,64 euro till bolagets ledning och styrelse, Sara Björk har varit anställd under sommarmånaderna för ett projekt inom verksamheten. Styrelsen har sammanträtt vid elva protokollförda möten under året.

VERKSAMHET OCH EKONOMI

Ålands Utvecklings Ab ska aktivt bidra med riskvilligt kapital och rådgivning i utvecklingsbara affärsområden för att bidra till en positiv utveckling av landbaserade näringar. Detta görs genom en aktiv kontakt med näringslivet på Åland och ett välutvecklat nätverk såväl inom som utanför Åland. ÅUAB skall även bygga upp ett kontaktnät med övriga riskkapitalbolag för att bredda möjligheten att finansiera projekt på Åland.

Det första verksamhetsåret efter nystart har varit intensivt och resulterat till flera intressanta investeringar. Bolaget har haft ca 70 förfrågningar och 36 har lett till projekt som registrerats. Krav för registrering är att entreprenören kommer in med budget och en affärsplan. Efter utvärdering har detta lett till 5 nya investeringar och en exit. ÅUAB har under verksamhetsåret 9 portföljbolag och beslut om ytterligare 2. Då behandlingstiden för projekten samt tiden för förhandling av aktieägaravtalet är relativt lång så drar detta ut på tiden. Avtalen binder ÅUAB i ca 3-6 år. Strategin är att i nyinvesteringarna ej lägga ut allt kapital med en gång utan en del ges mot konvertibelt lån som är prestationsbundet. Aktieägaravtalet ställer stora krav på entreprenören.

ÅUAB fokuserar på fyra olika marknadssegment!

1. Maritim
2. Miljö
3. IT
4. Teknologi

Under året har exit genomförts i Alandia Limfog AB.



Styrelsen har beslutat att stärka ÅUAB genom att av Ålands Landskapsstyrelse anhålla om att de kommersiella aktierna som är i Landskapsstyrelsens ägo skall övergå till ÅUAB som apportkapital.

Styrelsen har även som ambition att till den ordinarie bolagsstämman föreslå en nyemission till de befintliga aktieägarna inom intervallet 1,0-3,0 miljoner euro.

Ålands Utvecklings Ab:s resultat för 2001 framgår av årsredovisning och utvisar en förlust om 110.960,84 euro. Styrelsen föreslår att förlusten kvarblir på vinst- och förlustkontot.

AKTIEÄGARFÖRETECKNING

Ålands Landskapsstyrelse	210 aktier	96,32%
Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag	3 "	1,38%
Andelsbanken för Åland	2 "	0,92%
Lappo Andelsbank	1 "	0,46%
Pensions-Alandia	1 "	0,46%
Ålandsbanken	1 "	0,46%

Totalt 218 aktier. Aktiernas nominella värde är 7.232,08 euro och aktiekapitalet uppgår därmed till 1.576.593,32 euro.

STYRELSE

Ordinarie bolagsstämma hölls den 6 april 2001 varvid följande medlemmar valdes till bolagets styrelse:

Ritva Sarin Grufberg, ordförande
 Carin Holmqvist
 Tage Silander
 Agneta Eriksson-Granskog
 Björn Kalm
 Wille Lauren

Vid konstituerande styrelsemöte valdes Carin Holmqvist till viceordförande.

Till ordinarie revisorer valdes Gunnar Lundberg och Clas Olin och till revisorsuppleanter Dan E Eriksson och Magnus Lundberg, GRM.

Lennart Joelsson